



TG/181/4(proj.4)

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 2023-08-30

## UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES

Ginebra

PROYECTO

## AMARILIS

Código(s) UPOV: HIPPE

*Hippeastrum* Herb.

## DIRECTRICES

## PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN

## DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

*preparadas por un experto de los Países Bajos**para su examen por el**Comité Técnico en su quincuagésima novena sesión  
que se celebrará en Ginebra los 23 y 24 de octubre de 2023**Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye un documento de política u orientación de la UPOV**Este documento se ha generado mediante traducción automática y no puede garantizarse su exactitud. Por lo tanto, el texto en el idioma original es la única versión auténtica.*

Nombres alternativos:\*

<i>Nombre botánico</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Alemán</i>	<i>Español</i>
<i>Hippeastrum</i> Herb., <i>Moldenkea</i> Traub	Amaryllis	Amaryllis	Amaryllis, Ritterstern	Amarilis

La finalidad de estas directrices (“directrices de examen”) es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades.

## DOCUMENTOS CONEXOS

Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos.

\* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas directrices de examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el Código UPOV en el sitio Web de la UPOV ([www.upov.int](http://www.upov.int)), donde encontrarán la información más reciente.]

<u>ÍNDICE</u>	<u>PÁGINA</u>
1. OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN.....	<u>3</u>
2. MATERIAL NECESARIO.....	<u>3</u>
3. MÉTODO DE EXAMEN.....	<u>3</u>
3.1 Número De Ciclos De Cultivo.....	<u>3</u>
3.2 Lugar De Ejecución De Los Ensayos.....	<u>3</u>
3.3 Condiciones Para Efectuar El Examen.....	<u>3</u>
3.4 Diseño De Los Ensayos.....	<u>3</u>
3.5 Ensayos Adicionales.....	<u>3</u>
4. EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD.....	<u>4</u>
4.1 Distinción.....	<u>4</u>
4.2 Homogeneidad.....	<u>5</u>
4.3 Estabilidad.....	<u>5</u>
5. MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO.....	<u>5</u>
6. INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES.....	<u>6</u>
6.1 Categorías De Caracteres.....	<u>6</u>
6.2 Niveles De Expresión Y Notas Correspondientes.....	<u>6</u>
6.3 Tipos De Expresión.....	<u>6</u>
6.4 Variedades Ejemplo.....	<u>6</u>
6.5 Leyenda.....	<u>7</u>
7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	<u>8</u>
8. EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES.....	<u>17</u>
8.1 Explicaciones Relativas A Varios Caracteres.....	<u>17</u>
8.2 Explicaciones Relativas A Caracteres Individuales.....	<u>18</u>
9. BIBLIOGRAFÍA.....	<u>30</u>
10. CUESTIONARIO TÉCNICO.....	<u>31</u>

1. Objeto de estas directrices de examen

Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Hippeastrum* Herb.

2. Material necesario

- 2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.
- 2.2 El material se entregará en forma de bulbos.
- 2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:
- 20 bulbos
- 2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.
- 2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

3. Método de examen

3.1 *Número de ciclos de cultivo*

- 3.1.1 La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de un único ciclo de cultivo.
- 3.1.2 Se podrá concluir el examen de una variedad cuando la autoridad competente pueda determinar con certeza su resultado.

3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 "Examen de la distinción" se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar.

3.3 *Condiciones para efectuar el examen*

- 3.3.1 Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen.
- 3.3.2 Ya que la luz del día es variable, las valoraciones del color establecidas frente a una carta de colores deberán realizarse en una habitación apropiada utilizando luz artificial, o a mediodía en una habitación sin luz solar directa. La distribución espectral de la fuente luminosa que constituye la luz artificial deberá estar en conformidad con la Norma CIE de Luz Preferida D 6500 y debe ajustarse a los límites de tolerancia establecidos por la Norma Británica (British Standard) 950, Parte I. Estas valoraciones se deberán efectuar con la planta colocada sobre un fondo blanco. La carta de colores y la versión de la carta de colores utilizada deberán indicarse en la descripción de la variedad.

3.4 *Diseño de los ensayos*

Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 20 plantas.

3.5 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

#### 4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

##### 4.1 *Distinción*

###### 4.1.1 Recomendaciones generales

Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

###### 4.1.2 Diferencias consistentes

Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes.

###### 4.1.3 Diferencias claras

Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

###### 4.1.4 Número de plantas o partes de plantas que se ha de examinar

Salvo indicación en contrario, a los efectos de la distinción, todas las observaciones de plantas individuales deberán efectuarse en 10 plantas o partes de cada una de las 10 plantas y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo, sin tener en cuenta las plantas fuera de tipo.

###### 4.1.5 Método de observación

El método recomendado para observar los caracteres a los fines del examen de la distinción se indica en la tabla de caracteres mediante la siguiente clave (véase el documento TGP/9 "Examen de la distinción", sección 4 "Observación de los caracteres"):

MG: medición única de un grupo de varias plantas o partes de plantas

MS: medición de varias plantas o partes de plantas individuales

VG: evaluación visual mediante una única observación de un grupo de varias plantas o partes de plantas

VS: evaluación visual mediante la observación de varias plantas o partes de plantas individuales

Tipo de observación visual (V) o medición (M)

La observación "visual" (V) es una observación basada en la opinión del experto. A los fines del presente documento, por observación "visual" se entienden las observaciones sensoriales de los expertos y, por lo tanto, también incluye el olfato, el gusto y el tacto. La observación visual comprende además las observaciones en las que el experto utiliza referencias (por ejemplo, diagramas, variedades ejemplo, comparación por pares) o gráficos no lineales (por ejemplo, cartas de colores). La medición (M) es una observación objetiva que se realiza frente a una escala lineal calibrada, por ejemplo, utilizando una regla, una báscula, un colorímetro, fechas, recuentos, etc.

Tipo de registro(s): un grupo de plantas (G) o plantas individuales (S)

A los fines de la distinción, las observaciones pueden registrarse mediante una observación global de un grupo de plantas o partes de plantas (G) o mediante observaciones de varias plantas o partes de plantas individuales (S). En la mayoría de los casos, la observación del tipo "G" proporciona un único

registro por variedad y no es posible ni necesario aplicar métodos estadísticos en un análisis planta por planta para la evaluación de la distinción.

Para los casos en que en la tabla de caracteres se indica más de un método de observación de los caracteres (p. ej. VG/MG), en la Sección 4.2 del documento TGP/9 se ofrece orientación sobre la elección de un método apropiado.

#### 4.2 *Homogeneidad*

- 4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.
- 4.2.2 Las presentes directrices de examen han sido desarrolladas para el examen de variedades de multiplicación vegetativa. En el caso de variedades con otros tipos de reproducción o multiplicación, deberán seguirse las recomendaciones que figuran en la Introducción General y en la sección 4.5 "Examen de la homogeneidad" del documento TGP/13 "Orientaciones para nuevos tipos y especies".
- 4.2.3 Para la evaluación de la homogeneidad de las variedades de multiplicación vegetativa, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de una muestra de 20 plantas, se permitirá una planta fuera de tipo.

#### 4.3 *Estabilidad*

- 4.3.1 En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.
- 4.3.2 Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá evaluarse adicionalmente, examinando un nuevo lote de plantas para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado inicialmente.

#### 5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

- 5.1 Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.
- 5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente.
- 5.3 Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:
- a) Flor: tipo (carácter 10)
  - b) Flor: anchura máxima del perianto (carácter 17)
  - c) Tépalos medio externo: color principal de la cara interna (carácter 22) con los grupos siguientes:
    - Gr. 1: blanco
    - Gr. 2: verde amarillento
    - Gr. 3: naranja
    - Gr. 4: rosa claro
    - Gr. 5: rosa medio
    - Gr. 6: rosa oscuro
    - Gr. 7: rojo medio
    - Gr. 8: rojo oscuro

5.4 En la Introducción General y en el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

## 6. Introducción a la tabla de caracteres

### 6.1 *Categorías de caracteres*

#### 6.1.1 Caracteres estándar de las directrices de examen

Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

#### 6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con \*) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

### 6.2 *Niveles de expresión y notas correspondientes*

6.2.1 Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

6.2.2 Todos los niveles pertinentes de expresión se presentan en el carácter.

6.2.3 Explicaciones más exhaustivas relativas a la presentación de los niveles de expresión y de las notas figuran en el documento TGP/7 “Elaboración de las directrices de examen.

### 6.3 *Tipos de expresión*

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

### 6.4 *Variedades ejemplo*

En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter.

6.5 *Leyenda*

English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1	2	3	4	5	6	7	
Name of characteristics in English		Nom du caractère en français		Name des Merkmals auf Deutsch		Nombre del carácter en español	
states of expression		types d'expression		Ausprägungsstufen		tipos de expresión	

- 1 Número de carácter
- 2 (\*) Carácter con asterisco – véase el Capítulo 6.1.2
- 3 Tipo de expresión  
QL Carácter cualitativo – véase el Capítulo 6.3  
QN Carácter cuantitativo – véase el Capítulo 6.3  
PQ Carácter pseudocualitativo – véase el Capítulo 6.3
- 4 Método de observación (y tipo de parcela, si aplicable)  
MG, MS, VG, VS – véase el Capítulo 4.1.5
- 5 (+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.2
- 6 (a)-(e) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.1
- 7 No aplicable

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>1. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a)</b>				
	<b>Leaf: width</b>		<b>Feuille : largeur</b>		<b>Blatt: Breite</b>		<b>Hoja: anchura</b>	
	very narrow		très étroite		sehr schmal		muy estrecha	1
	narrow		étroite		schmal		estrecha	Balentino 2
	medium		moyenne		mittel		media	Coral Flame 3
	broad		large		breit		ancha	Peach Melba 4
	very broad		très large		sehr breit		muy ancha	5
<b>2.</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a)</b>				
	<b>Leaf: anthocyanin coloration at basal part</b>		<b>Feuille : pigmentation anthocyanique de la partie basale</b>		<b>Blatt: Anthocyanfärbung des basalen Teils</b>		<b>Hoja: pigmentación antocianica en la parte basal</b>	
	absent or very weak		absente ou très faible		fehlend oder sehr gering		ausente o muy débil	White Garden 1
	weak		faible		gering		débil	Lovely Lady 2
	medium		moyenne		mittel		media	Floris Hekker 3
	strong		forte		stark		fuerte	Ferrari 4
	very strong		très forte		sehr stark		muy fuerte	5
<b>3. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b)</b>				
	<b>Peduncle: length</b>		<b>Pédoncule : longueur</b>		<b>Blütenstandsstiel: Länge</b>		<b>Pedúnculo: longitud</b>	
	very short		très courte		sehr kurz		muy corta	1
	very short to short		très courte à courte		sehr kurz bis kurz		muy corta a corta	2
	short		courte		kurz		corta	Double Dragon, Pink Rival 3
	short to medium		courte à moyenne		kurz bis mittel		corta a media	4
	medium		moyenne		mittel		media	Red Beauty, Red Garden 5
	medium to long		moyenne à longue		mittel bis lang		media a larga	6
	long		longue		lang		larga	Balentino, Scarlet Belle 7
	long to very long		longue à très longue		lang bis sehr lang		larga a muy larga	8
	very long		très longue		sehr lang		muy larga	Central Park 9
<b>4. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b)</b>				
	<b>Peduncle: thickness</b>		<b>Pédoncule : épaisseur</b>		<b>Blütenstandsstiel: Dicke</b>		<b>Pedúnculo: grosor</b>	
	very thin		très mince		sehr dünn		muy delgado	Balentino 1
	thin		mince		dünn		delgado	Up Star 2
	medium		moyenne		mittel		medio	Coral Flame, KB111081 3
	thick		épaisse		dick		grueso	NWK 8288, Scarlet Belle 4
	very thick		très épaisse		sehr dick		muy grueso	Ferrari 5

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>5.</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b)</b>				
	<b>Peduncle: anthocyanin coloration</b>		<b>Pédoncule : pigmentation anthocyanique</b>		<b>Blütenstandsstiel: Anthocyanfärbung</b>	<b>Pedúnculo: pigmentación antociánica</b>		
	absent or very weak		absente ou très faible		fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Antarctica	1
	weak		faible		gering	débil	Double Dragon	2
	medium		moyenne		mittel	media	NWK 8288	3
	strong		forte		stark	fuerte	Table Dance	4
	very strong		très forte		sehr stark	muy fuerte	Lovely Lady	5
<b>6.</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b)</b>				
	<b>Only varieties with Peduncle: anthocyanin coloration: weak to very strong: Peduncle: distribution of anthocyanin coloration</b>		<b>Seulement variétés avec pédoncule : pigmentation anthocyanique : faible à très forte: Pédoncule : distribution de la pigmentation anthocyanique</b>		<b>Nur Sorten mit Blütenstandsstiel: Anthocyanfärbung: gering bis sehr stark: Blütenstandsstiel: Verteilung der Anthocyanfärbung</b>	<b>Solo variedades con pedúnculo: pigmentación antociánica: débil a muy fuerte: Pedúnculo: distribución de la pigmentación antociánica</b>		
	basal part		partie basale		basaler Teil	parte basal	Hyde Park	1
	distal part		partie distale		distaler Teil	parte distal		2
	entire		partout		überall	entero	Lovely Lady	3
<b>7.</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b)</b>				
	<b>Bracts: anthocyanin coloration</b>		<b>Bractées : pigmentation anthocyanique</b>		<b>Deckblätter: Anthocyanfärbung</b>	<b>Brácteas: pigmentación antociánica</b>		
	absent or very weak		absente ou très faible		fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Antarctica	1
	weak		faible		gering	débil	Cherry Bloss	2
	medium		moyenne		mittel	media	White Garden	3
	strong		forte		stark	fuerte	NWK 8288	4
	very strong		très forte		sehr stark	muy fuerte	Lovely Lady	5
<b>8.</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(b)</b>				
	<b>Only varieties with Bracts: anthocyanin coloration: absent or very weak to medium: Bracts: intensity of green color</b>		<b>Seulement variétés avec Bractées : pigmentation anthocyanique : absente ou très faible à moyenne: Bractées : intensité de la couleur verte</b>		<b>Nur Sorten mit Deckblättern: Anthocyanfärbung: fehlend oder sehr gering bis mittel: Deckblätter: Intensität der Grünfärbung</b>	<b>Solo variedades con Brácteas: pigmentación antociánica: ausente o muy débil a media: Brácteas: intensidad del color verde</b>		
	very light		très claire		sehr hell	muy clara	White Amadeus	1
	light		claire		hell	clara		2
	medium		moyenne		mittel	media	Antarctica	3
	dark		foncée		dunkel	oscura		4
	very dark		très foncée		sehr dunkel	muy oscura	Lagoon	5

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>9. (*)</b>	<b>QN</b> <b>MS/VG</b>	<b>(c)</b>				
	<b>Inflorescence: number of flowers</b>	<b>Inflorescence : nombre de fleurs</b>	<b>Blütenstand: Anzahl Blüten</b>	<b>Inflorescencia: número de flores</b>		
	few	petit	gering	bajo	Pretnym	1
	medium	moyen	mittel	medio	Antarctica, Peach Melba	2
	many	élevé	hoch	alto	Red Garden	3
<b>10. (*)</b>	<b>QL</b> <b>VG</b>	<b>(+) (c), (d)</b>				
	<b>Flower: type</b>	<b>Fleur : type</b>	<b>Blüte: Typ</b>	<b>Flor: tipo</b>		
	single	simple	einzel	sencillo	Antarctica, Peach Melba	1
	double	double	gefüllt	doble	Double Dragon, Scarlet Belle	2
<b>11.</b>	<b>QL</b> <b>VG</b>	<b>(+) (c), (d)</b>				
	<b><u>Only varieties with flower type: double:</u> Flower: shape of petaloid staminodes</b>	<b><u>Seulement variétés avec type de fleur : double :</u> Fleur : forme des staminodes pétaloïdes</b>	<b><u>Nur Sorten mit Blütentyp: gefüllt:</u> Blüte: Form der Nebenkronstaminodien</b>	<b><u>Solo variedades con tipo de flor: doble:</u> Flor: forma de los estaminodios petaloides</b>		
	regular	régulière	regelmäßig	regular	Double Dragon	1
	irregular	irrégulière	unregelmäßig	irregular	NWK 8288	2
<b>12.</b>	<b>QN</b> <b>VG</b>	<b>(+) (c), (d)</b>				
	<b>Flower: attitude of perianth</b>	<b>Fleur : port du périanthe</b>	<b>Blüte: Haltung der Blütenhülle</b>	<b>Flor: porte del perianto</b>		
	erect	dressé	aufrecht	erecto	Up Star	1
	erect to horizontal	dressé à horizontal	aufrecht bis waagrecht	erecto a horizontal	Double Dragon	2
	horizontal	horizontal	waagrecht	horizontal	Antarctica	3
	horizontal to drooping	horizontal à pendant	waagrecht bis überhängend	horizontal a colgante	Balentino	4
	drooping	pendant	überhängend	colgante	Red Garden	5
<b>13. (*)</b>	<b>QN</b> <b>MS/VG</b>	<b>(+) (c), (d)</b>				
	<b>Pedicele: length</b>	<b>Pédicelle : longueur</b>	<b>Blütenstiel: Länge</b>	<b>Pedicele: longitud</b>		
	very short	très courte	sehr kurz	muy corta	Up Star	1
	short	courte	kurz	corta	Peach Melba, Table Dance	2
	medium	moyenne	mittel	media	Arnym, Balentino	3
	long	longue	lang	larga	Double Dragon, Scarlet Belle	4
	very long	très longue	sehr lang	muy larga	NWK 8288	5

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>14.</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(c), (d)</b>				
	<b>Pedicele: anthocyanin coloration</b>	<b>Pédicelle : pigmentation anthocyanique</b>	<b>Blütenstiel: Anthocyanfärbung</b>	<b>Pedículo: pigmentación antocianica</b>				
	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Antarctica		1	
	weak	faible	gering	débil	NWK 8288		2	
	medium	moyenne	mittel	media	Floris Hekker		3	
	strong	forte	stark	fuerte	Lovely Lady		4	
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	KB111081		5	
<b>15. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(c), (d)</b>				
	<b>Flower: shape in front view</b>	<b>Fleur : forme en vue de face</b>	<b>Blüte: Form in Vorderansicht</b>	<b>Flor: forma en vista frontal</b>				
	round	ronde	rund	redonda	Dancing Queen, Scarlet Belle		1	
	triangular	triangulaire	dreieckig	triangular	Antarctica, Peach Melba		2	
	star-shaped	stelliforme	sternförmig	en forma de estrella	Balentino		3	
<b>16. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(c), (d)</b>				
	<b>Flower: length of perianth</b>	<b>Fleur : longueur du périanthe</b>	<b>Blüte: Länge der Blütenhülle</b>	<b>Flor: longitud del perianto</b>				
	very short	très courte	sehr kurz	muy corta	Orange Queen		1	
	short	courte	kurz	corta	NWK 8288, White Garden		2	
	medium	moyenne	mittel	media	Cherry Bloss, Peach Melba		3	
	long	longue	lang	larga	Lagoon, Tosca		4	
	very long	très longue	sehr lang	muy larga			5	
<b>17. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(c), (d)</b>				
	<b>Flower: maximum width of perianth</b>	<b>Fleur : largeur maximale du périanthe</b>	<b>Blüte: maximale Breite der Blütenhülle</b>	<b>Flor: anchura máxima del perianto</b>				
	very narrow	très étroite	sehr schmal	muy estrecha	Red Beauty		1	
	very narrow to narrow	très étroite à étroite	sehr schmal bis schmal	muy estrecha a estrecha	White Garden		2	
	narrow	étroite	schmal	estrecha	Table Dance		3	
	narrow to medium	étroite à moyenne	schmal bis mittel	estrecha a media	Pink Rival		4	
	medium	moyenne	mittel	media	Cherry Bloss, Coral Flame		5	
	medium to broad	moyenne à large	mittel bis breit	media a ancha	Antarctica		6	
	broad	large	breit	ancha	NWK 8288, Tosca		7	
	broad to very broad	large à très large	breit bis sehr breit	ancha muy ancha	Arnym		8	
	very broad	très large	sehr breit	muy ancha			9	

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>18. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(c), (d)</b>				
	<b>Outer median tepal: shape</b>	<b>Tépale externe médian : forme</b>	<b>Äußeres mittleres Perigonblatt: Form</b>	<b>Tépalo medio externo: forma</b>				
	broad ovate	ovale large	breit eiförmig	oval ancha	Peach Melba		1	
	medium ovate	ovale moyenne	mittel eiförmig	oval media	Tosca		2	
	narrow ovate	ovale étroite	schmal eiförmig	oval estrecha	Red Beauty		3	
	broad elliptic	elliptique large	breit elliptisch	elíptica ancha	Antarctica, Coral Flame		4	
	medium elliptic	elliptique moyenne	mittel elliptisch	elíptica media	Estella		5	
	narrow elliptic	elliptique étroite	schmal elliptisch	elíptica estrecha	Balentino, Night Star		6	
	broad obovate	obovale large	breit verkehrt eiförmig	oboval ancha	Mama Mia		7	
	medium obovate	obovale moyenne	mittel verkehrt eiförmig	media oboval	Monaco		8	
	narrow obovate	obovale étroite	schmal verkehrt eiförmig	oboval estrecha			9	
<b>19.</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(c), (d)</b>				
	<b>Outer median tepal: shape of apex</b>	<b>Tépale externe médian : forme de l'apex</b>	<b>Äußeres mittleres Perigonblatt: Form des Apex</b>	<b>Tépalo medio externo: forma del ápice</b>				
	acute	aigue	spitz	aguda			1	
	acuminate	acuminée	zugespitzt	acuminada			2	
	rounded	arrondie	abgerundet	redondeada			3	
<b>20.</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>		<b>(c), (d)</b>				
	<b>Outer median tepal: undulation of margin</b>	<b>Tépale externe médian : ondulation du bord</b>	<b>Äußeres mittleres Perigonblatt: Randwellung</b>	<b>Tépalo medio externo: ondulación del margen</b>				
	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Balentino		1	
	weak	faible	gering	débil	Red Garden		2	
	medium	moyenne	mittel	media	White Garden		3	
	strong	forte	stark	fuerte	NWK 8288		4	
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Central Park		5	
<b>21.</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>		<b>(c), (d)</b>				
	<b>Outer median tepal: attitude</b>	<b>Tépale externe médian : port</b>	<b>Äußeres mittleres Perigonblatt: Haltung</b>	<b>Tépalo medio externo: porte</b>				
	horizontal	horizontal	waagrecht	horizontal	Double Dragon		1	
	slightly reflexed	légèrement réfléchi	leicht gebogen	ligeramente reflexo	White Garden		2	
	moderately reflexed	modérément réfléchi	mäßig gebogen	moderadamente reflexo	Red Garden		3	
	strongly reflexed	fortement réfléchi	stark gebogen	fuerte reflexo	Balentino		4	

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>22. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(c), (d), (e)</b>			
	<b>Outer median tepal: main color of inner side</b>	<b>Tépale externe médian : couleur principale de la face interne</b>	<b>Äußeres mittleres Perigonblatt: Hauptfarbe der Innenseite</b>	<b>Tépalo medio externo: color principal de la cara interna</b>		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
<b>23.</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(c), (d), (e)</b>			
	<b>Outer median tepal: secondary color of inner side</b>	<b>Tépale externe médian : couleur secondaire de la face interne</b>	<b>Äußeres mittleres Perigonblatt: Sekundärfarbe der Innenseite</b>	<b>Tépalo medio externo: color secundario de la cara interna</b>		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
<b>24. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(c), (d)</b>		
	<b>Outer median tepal: color pattern of secondary color on inner side</b>	<b>Tépale externe médian : répartition de la couleur secondaire sur la face interne</b>	<b>Äußeres mittleres Perigonblatt: Farbmuster der Sekundärfarbe auf der Innenseite</b>	<b>Tépalo medio externo: disposición del color secundario en la cara interna</b>		
	none	aucune	keine	ninguna	Antarctica, Peach Melba	1
	veined	veinée	geadert	nervadura	Estella, Pretnym	2
	central stripe	bande centrale	Mittelstreifen	raya central	Balentino	3
	narrow marginate	au bord étroite	schmaler Rand	marginal estrecha	Picotée	4
	striped and speckled	striée et piquetée	gestreift und gesprenkelt	rayada y graneada	Mama Mia	5
<b>25.</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(c), (d)</b>		
	<b><u>Only varieties with outer median tepal: color pattern of secondary color on inner side: none:</u> Outer median tepal: conspicuousness of veins</b>	<b><u>Seulement variétés avec tépale externe médian : répartition de la couleur secondaire sur la face interne :</u> <u>aucune</u> : Tépale externe médian : netteté des nervures</b>	<b><u>Nur Sorten mit äußerem mittleren Perigonblatt: Muster der Sekundärfarbe auf der Innenseite: keine:</u> Äußeres mittleres Perigonblatt: Ausprägung der Adern</b>	<b><u>Solo variedades con tépalo medio externo: disposición del color secundario en la cara interna: ninguna:</u> Tépalo medio externo: visibilidad de las nervaduras</b>		
	very weak	très faible	sehr gering	muy débil	Antarctica	1
	weak	faible	gering	débil	Arnym	2
	medium	moyenne	mittel	media	Red Garden	3
	strong	forte	stark	fuerte	Lovely Lady	4
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Up Star	5

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>26.</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(c), (d), (e)</b>			
	<b>Outer median tepal: main color of outer side</b>	<b>Tépale externe médian : couleur principale de la face externe</b>	<b>Äußeres mittleres Perigonblatt: Hauptfarbe der Außenseite</b>	<b>Tépalo medio externo: color principal de la cara externa</b>		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
<b>27.</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(c), (d), (e)</b>			
	<b>Outer median tepal: secondary color of outer side</b>	<b>Tépale externe médian : couleur secondaire de la face externe</b>	<b>Äußeres mittleres Perigonblatt: Sekundärfarbe der Außenseite</b>	<b>Tépalo medio externo: color secundario de la cara externa</b>		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
<b>28.</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b> <b>(c), (d)</b>			
	<b>Inner median tepal: shape</b>	<b>Tépale interne médian : forme</b>	<b>Inneres mittleres Perigonblatt: Form</b>	<b>Tépalo medio interno: forma</b>		
	broad ovate	ovale large	breit eiförmig	oval ancha		1
	medium ovate	ovale moyenne	mittel eiförmig	oval media		2
	narrow ovate	ovale étroite	schmal eiförmig	oval estrecha		3
	broad elliptic	elliptique large	breit elliptisch	elíptica ancha		4
	medium elliptic	elliptique moyenne	mittel elliptisch	elíptica media	Estella	5
	narrow elliptic	elliptique étroite	schmal elliptisch	elíptica estrecha	Night Star	6
	broad obovate	obovale large	breit verkehrt eiförmig	oboval ancha		7
	medium obovate	obovale moyenne	mittel verkehrt eiförmig	media oboval		8
	narrow obovate	obovale étroite	schmal verkehrt eiförmig	oboval estrecha		9
<b>29.</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(c), (d), (e)</b>			
	<b>Inner median tepal: main color of inner side</b>	<b>Tépale interne médian : couleur principale de la face interne</b>	<b>Inneres mittleres Perigonblatt: Hauptfarbe der Innenseite</b>	<b>Tépalo medio interno: color principal de la cara interna</b>		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
<b>30.</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(c), (d), (e)</b>			
	<b>Inner median tepal: secondary color of inner side</b>	<b>Tépale interne médian : couleur secondaire de la face interne</b>	<b>Inneres mittleres Perigonblatt: Sekundärfarbe der Innenseite</b>	<b>Tépalo medio interno: color secundario de la cara interna</b>		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>31.</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(c), (d)</b>		
	<b>Inner median tepal: color pattern of secondary color on inner side</b>	<b>Tépale interne médian : répartition de la couleur secondaire sur la face interne</b>	<b>Inneres mittleres Perigonblatt: Muster der Sekundärfarbe auf der Innenseite</b>	<b>Tépalo medio interno: disposición del color secundario en la cara interna</b>		
	none	aucune	keine	ninguna	Antarctica, Peach Melba	1
	veined	veinée	geadert	nervadura	Estella, Pretnym	2
	central stripe	bande centrale	Mittelstreifen	raya central	Balentino	3
	narrow marginate	au bord étroite	schmaler Rand	marginal estrecha	Picotée	4
	striped and speckled	striée et piquetée	gestreift und gesprenkelt	rayada y graneada	Lieve, Table Dance	5
<b>32.</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(c), (d), (e)</b>			
	<b>Inner median tepal: main color of outer side</b>	<b>Tépale interne médian : couleur principale de la face externe</b>	<b>Inneres mittleres Perigonblatt: Hauptfarbe der Außenseite</b>	<b>Tépalo medio interno: color principal de la cara interna</b>		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
<b>33.</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(c), (d), (e)</b>			
	<b>Inner median tepal: secondary color of outer side</b>	<b>Tépale interne médian : couleur secondaire de la face externe</b>	<b>Inneres mittleres Perigonblatt: Sekundärfarbe der Außenseite</b>	<b>Tépalo medio interno: color secundario de la cara interna</b>		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
<b>34.</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(c), (d)</b>		
	<b>Inner lateral tepal: shape</b>	<b>Tépale interne lateral : forme</b>	<b>Inneres laterales Perigonblatt: Form</b>	<b>Tépalo lateral interno: forma</b>		
	broad ovate	ovale large	breit eiförmig	oval ancha	Monaco	1
	medium ovate	ovale moyenne	mittel eiförmig	oval media	Red Beauty	2
	narrow ovate	ovale étroite	schmal eiförmig	oval estrecha		3
	broad elliptic	elliptique large	breit elliptisch	elíptica ancha		4
	medium elliptic	elliptique moyenne	mittel elliptisch	elíptica media	Estella	5
	narrow elliptic	elliptique étroite	schmal elliptisch	elíptica estrecha	Night Star	6
	broad obovate	obovale large	breit verkehrt eiförmig	oboval ancha		7
	medium obovate	obovale moyenne	mittel verkehrt eiförmig	media oboval		8
	narrow obovate	obovale étroite	schmal verkehrt eiförmig	oboval estrecha		9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>35.</b>	<b>QN</b> <b>VG</b>	<b>(+)</b> <b>(c), (d)</b>				
	<b>Inner lateral tepal: depth of incisions</b>	<b>Tépale interne lateral : profondeur des incisions</b>	<b>Inneres laterales Perigonblatt: Tiefe der Einschnitte</b>	<b>Tépalo lateral interno: profundidad de las incisiones</b>		
	absent or shallow	absente ou peu profonde	fehlend oder flach	ausente o poco profunda	Balentino	1
	medium	moyenne	mittel	media	Central Park	2
	deep	profonde	tief	profunda	Lagoon	3
<b>36.</b>	<b>PQ</b> <b>VG</b>	<b>(c), (d)</b>				
	<b>Filament: color</b>	<b>Filament : couleur</b>	<b>Staubfaden: Farbe</b>	<b>Filamento: color</b>		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
<b>37.</b>	<b>PQ</b> <b>VG</b>	<b>(+)</b> <b>(c)</b>				
	<b>Anther: color</b>	<b>Anthère : couleur</b>	<b>Staubbeutel: Farbe</b>	<b>Antera: color</b>		
	yellowish	jaunâtre	gelblich	amarillento	Antarctica	1
	pinkish	rosâtre	blassrosa	rosáceo	Lovely Lady	2
	reddish	rougeâtre	rötlich	rojizo	Red Garden	3
	purplish	violacé	purpurn	purpúreo	Pink Rival	4
<b>38.</b>	<b>PQ</b> <b>VG</b>	<b>(c), (d)</b>				
	<b>Style: color</b>	<b>Style : couleur</b>	<b>Griffel: Farbe</b>	<b>Estilo: color</b>		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
<b>39.</b>	<b>QN</b> <b>VG</b>	<b>(+)</b> <b>(c), (d)</b>				
	<b>Stigma: diameter</b>	<b>Stigmate : diamètre</b>	<b>Narbe: Durchmesser</b>	<b>Estigma: diámetro</b>		
	very small	très petit	sehr klein	muy pequeño	Pink Panther	1
	small	petit	klein	pequeño	Balentino, Estella	2
	medium	moyen	mittel	medio	Antarctica, Peach Melba	3
	large	grand	groß	grande	Monaco, Pink Rival	4
	very large	très grand	sehr groß	muy grande	Albarino	5

8. Explicaciones de la tabla de caracteres

8.1 *Explicaciones relativas a varios caracteres*



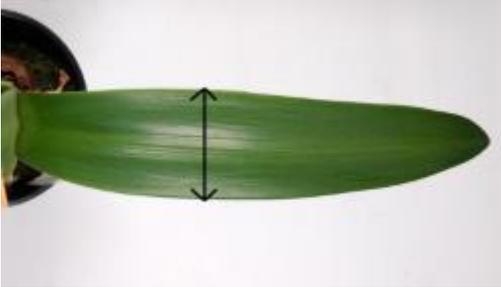
Los caracteres que contengan la siguiente clave en la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación:

- (a) Las observaciones deberán efectuarse en la hoja más grande completamente expandida. En la mayoría de los casos, después de la floración.
- (b) Las observaciones deberán efectuarse antes de que se abran las flores.
- (c) Las observaciones deberán efectuarse cuando todas las flores del primer pedúnculo en emerger estén abiertas.
- (d) Las observaciones deberán efectuarse cuando las anteras estén abiertas o en una fase de floración equivalente para las variedades sin anteras.
- (e) El color principal es el que ocupa la mayor superficie. En los casos en que la superficie que ocupa el color principal y la que ocupa el color secundario sean tan semejantes que no se pueda determinar con seguridad cuál es mayor, el color más oscuro se considerará el color principal.

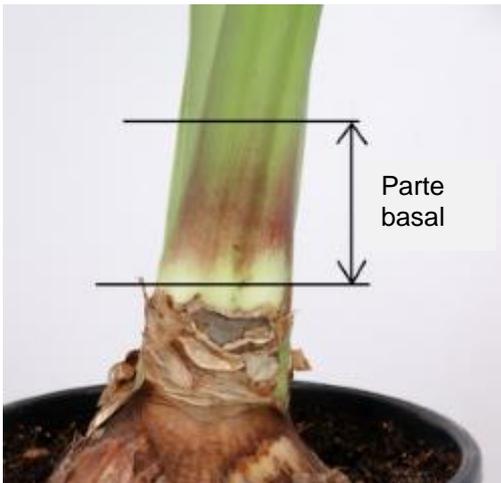
## 8.2 Explicaciones relativas a caracteres individuales

### Ad. 1: Hoja: anchura

Las observaciones deberán efectuarse en la parte más ancha de la hoja.



### Ad. 2: Hoja: pigmentación antociánica en la parte basal



### Ad. 3: Pedúnculo: longitud

Las observaciones deberán efectuarse desde la parte superior del bulbo hasta la base del pedicelo.



Ad. 4: Pedúnculo: grosor

Las observaciones deberán efectuarse en el centro del pedúnculo.



Ad. 5: Pedúnculo: pigmentación antociánica

Las observaciones deberán efectuarse desde la parte superior del bulbo hasta la base del pedicelo. Deberá observarse la pigmentación antociánica más intensa.



Ad. 6: Solo variedades con pedúnculo: pigmentación antociánica: débil a muy fuerte: Pedúnculo: distribución de la pigmentación antociánica



Ad. 7: Brácteas: pigmentación antociánica



Ad. 8: Solo variedades con Brácteas: pigmentación antociánica: ausente o muy débil a media: Brácteas: intensidad del color verde

Solo variedades con "Brácteas: pigmentación antociánica" menos que fuerte (menos que la nota 4 a 5).

Ad. 10: Flor: tipo

Las flores dobles tienen más de 6 tépalos.



1  
sencillo



2  
doble

Ad. 11: Solo variedades con tipo de flor: doble: Flor: forma de los estaminodios petaloides



1  
regular



2  
irregular

Ad. 12: Flor: porte del perianto

Las observaciones deberán efectuarse excluyendo el pedicelo.



1  
erecto



3  
horizontal

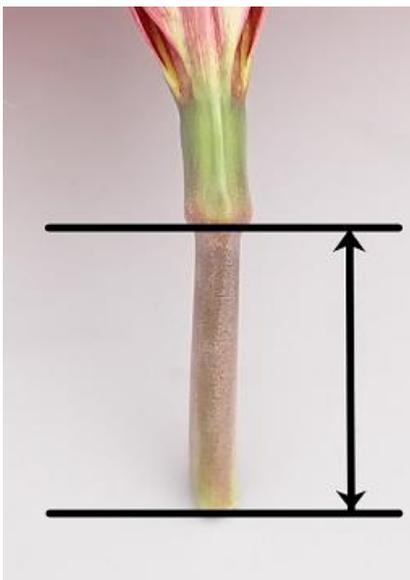


5  
colgante

Ad. 13: Pedicelo: longitud



Ad. 14: Pedicelo: pigmentación antociánica



Ad. 15: Flor: forma en vista frontal



1  
redonda



2  
triangular



3  
en forma de estrella

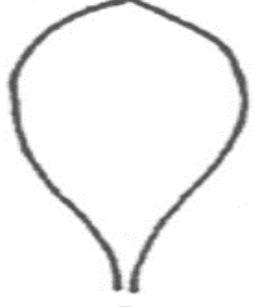
Ad. 16: Flor: longitud del perianto



Ad. 17: Flor: anchura máxima del perianto



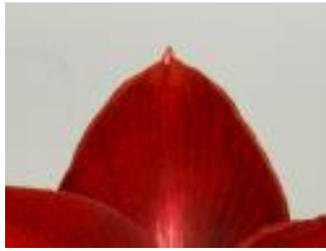
Ad. 18: Tépal medio externo: forma

		← parte más ancha →		
		por debajo de la mitad	en medio	por encima de la mitad
estrecha (alargada) ↑ anchura (relación longitud/anchura) ↓ ancha (comprimida)	 3 oval estrecha	 6 elíptica estrecha	 9 oboval estrecha	
	 2 oval media	 5 elíptica media	 8 media oboval	
	 1 oval ancha	 4 elíptica ancha	 7 oboval ancha	

Ad. 19: Tépalos medio externo: forma del ápice



1  
aguda



2  
acuminada



3  
redondeada

Ad. 24: Tépalos medio externo: disposición del color secundario en la cara interna



1  
ninguna



2  
nervadura



3  
raya central



4  
marginal estrecha



5  
rayada y graneada

Ad. 25: Solo variedades con tépalos medio externo: disposición del color secundario en la cara interna:  
ninguna: Tépalos medio externo: visibilidad de las nervaduras



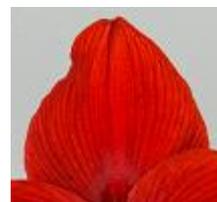
1  
muy débil



2  
débil



3  
media



4  
fuerte



5  
muy fuerte

Ad. 28: Tépal medio interno: forma

		← parte más ancha →		
		por debajo de la mitad	en medio	por encima de la mitad
estrecha (alargada) ↑ anchura (relación longitud/anchura) ↓ ancha (comprimida)	 3 oval estrecha	 6 elíptica estrecha	 9 oboval estrecha	
	 2 oval media	 5 elíptica media	 8 media oboval	
	 1 oval ancha	 4 elíptica ancha	 7 oboval ancha	

Ad. 31: Tépalos medio interno: disposición del color secundario en la cara interna



1  
ninguna



2  
nervadura



3  
raya central

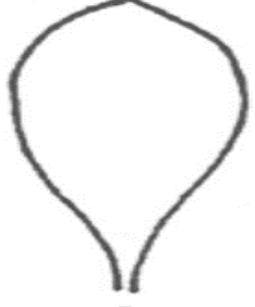


4  
marginal estrecha



5  
rayada y graneada

Ad. 34: Tépal lateral interno: forma

		← parte más ancha →		
		por debajo de la mitad	en medio	por encima de la mitad
estrecha (alargada) ↑ anchura (relación longitud/anchura) ↓ ancha (comprimida)	 3 oval estrecha	 6 elíptica estrecha	 9 oboval estrecha	
	 2 oval media	 5 elíptica media	 8 media oboval	
	 1 oval ancha	 4 elíptica ancha	 7 oboval ancha	

Ad. 35: Tépalo lateral interno: profundidad de las incisiones



1  
ausente o poco profunda



2  
media



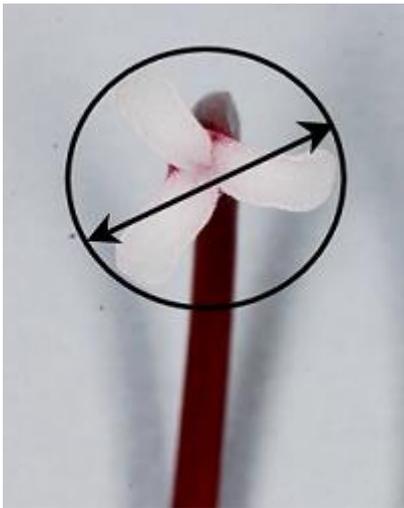
3  
profunda

Ad. 37: Antera: color

Las observaciones deberán efectuarse inmediatamente antes de la dehiscencia.

Ad. 39: Estigma: diámetro

Las observaciones deberán efectuarse en flores maduras.



9. Bibliografía

10. CUESTINARIO TÉCNICO

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
		Fecha de la solicitud: (no debe ser relleno por el solicitante)
<b>CUESTIONARIO TÉCNICO</b> rellénesse junto con la solicitud de derechos de obtentor		
1. Objeto del Cuestionario Técnico		
1.1	Nombre botánico	<input type="text" value="Hippeastrum Herb."/>
1.2	Nombre común	<input type="text" value="Amarilis"/>
1.3	Especie (sírvese especificar):	<input type="text"/>
2. Solicitante		
	Nombre	<input type="text"/>
	Dirección	<input type="text"/>
	Número de teléfono	<input type="text"/>
	Número de fax	<input type="text"/>
	Dirección de correo-e	<input type="text"/>
	Obtentor (si no es el solicitante)	<input type="text"/>
3. Denominación propuesta y referencia del obtentor		
	Denominación propuesta (si procede)	<input type="text"/>
	Referencia del obtentor	<input type="text"/>

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

#4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad

4.1 Método de obtención

Variedad resultante de:

4.1.1 Cruzamiento

a) cruzamiento controlado   
(sírvese mencionar las variedades parentales)

(.....) x (.....)

línea parental femenina línea parental masculina

b) cruzamiento parcialmente desconocido   
(sírvese mencionar la variedad o variedades parentales conocidas)

(.....) x (.....)

línea parental femenina línea parental masculina

c) cruzamiento desconocido

4.1.2 Mutación   
(sírvese mencionar la variedad parental)

4.1.3 Descubrimiento y desarrollo   
(sírvese mencionar dónde y cuándo ha sido descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad)

4.1.4 Otros   
(sírvese dar detalles)

# Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

4.2	Método de reproducción de la variedad	
4.2.1	Variedades de multiplicación vegetativa	
a)	Multiplicación <i>In vitro</i>	[ ]
b)	División	[ ]
c)	Otras (sírvase indicar el método)	[ ]
	<input type="text"/>	
4.2.2	Otras (sírvase dar detalles)	[ ]
	<input type="text"/>	

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Reference Number:
---------------------	-------------------	-------------------

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las directrices de examen; especifíquese la nota apropiada)		
Caracteres	Ejemplos	Note
<b>5.1 (10) Flor: tipo</b>		
sencillo	Antarctica, Peach Melba	1 [ ]
doble	Double Dragon, Scarlet Belle	2 [ ]
<b>5.2 (17) Flor: anchura máxima del perianto</b>		
muy estrecha	Red Beauty	1 [ ]
muy estrecha a estrecha	White Garden	2 [ ]
estrecha	Table Dance	3 [ ]
estrecha a media	Pink Rival	4 [ ]
media	Cherry Bloss, Coral Flame	5 [ ]
media a ancha	Antarctica	6 [ ]
ancha	NWK 8288, Tosca	7 [ ]
ancha muy ancha	Arnym	8 [ ]
muy ancha		9 [ ]
<b>5.3 (22) Tépalos medio externo: color principal de la cara interna</b>		
Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
<b>5.4 (24) Tépalos medio externo: disposición del color secundario en la cara interna</b>		
ninguna	Antarctica, Peach Melba	1 [ ]
nervadura	Estella, Pretnym	2 [ ]
raya central	Balentino	3 [ ]
marginal estrecha	Picotee	4 [ ]
rayada y graneada	Mama Mia	5 [ ]



CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

#7. Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad

7.1 Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad?

Si  No

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.2 ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?

Si  No

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.3 Otra información

Una fotografía en colores representativa de la variedad, en la que se observen sus características distintivas principales, debería adjuntarse al Cuestionario Técnico. La fotografía proporcionará una ilustración de la variedad candidata que complemente la información presentada en el Cuestionario Técnico.

Los puntos principales que cabe considerar al tomar una fotografía de la variedad candidata son los siguientes:

- Indicación de la fecha y la ubicación geográfica
- Correcta etiquetación (referencia del obtentor)
- Buena calidad de impresión de la fotografía (mínimo 10 cm x 15 cm) y/o suficiente resolución en una versión en formato electrónico (mínimo 960 x 1280 píxeles).

Se encontrará orientación sobre la presentación de fotografías adjuntas al Cuestionario Técnico en el documento TGP/7 'Elaboración de las directrices de examen', nota orientativa (GN) 35 (<http://www.upov.int/tgp/es/>).

[El enlace proporcionado puede ser suprimido por los miembros de la Unión cuando elaboran sus propias directrices de examen.]

Resistencia a plagas y enfermedades?

Si  No

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

# Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

8. Autorización para la diseminación

a) ¿Se exige una autorización previa para poder diseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?

Si  No

b) Se ha obtenido dicha autorización?

Si  No

Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización.

9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado.

9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintos estados de desarrollo de un árbol, etcétera.

9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a:

a)	Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma)	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
b)	Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas)	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
c)	Cultivo de tejido	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
d)	Otros factores	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>

Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles.

.....

10. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:

Nombre del solicitante

Firma  Fecha

[Fin del documento]